

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 6:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Przemówił też Bóg* do Mojżesza tymi słowy: Ja jestem JAHWE. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ponadto Bóg zapewnił Mojżesza: Ja jestem JAHWE.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nadto Bóg mówił do Mojżesza: Ja jestem JAHWE.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nadto mówił Bóg do Mojżesza i rzekł do niego: Jam Pan,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I rzekł JAHWE do Mojżesza, mówiąc: Ja JAHWE,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Bóg rozmawiał z Mojżeszem i powiedział mu: Jam jest Pan.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Odezwał się Bóg do Mojżesza i rzekł: Jam jest Pan.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Bóg powiedział do Mojżesza: Ja jestem JAHWE.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Bóg przemówił do Mojżesza: „Ja jestem JAHWE.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I tak dalej mówił Bóg do Mojżesza:- Jam jest Jahwe!
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Bóg przemówił do Moszego i powiedział mu: Ja jestem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Заговорив же Бог до Мойсея і сказав до нього: Я Господь
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bóg mówił do Mojżesza oraz do niego powiedział: Ja jestem WIEKUISTY.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I odezwał się Bóg do Mojżesza, i rzekł mu: ”Jam jest JAHWE.

¹⁾ Wg PS i wielu Mss: JHWH.